KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 21e november 1963 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de bezoldiging van de werklieden uit het bouwbedrijf voor de ingewolge slecht weder verloren arbeidsuren", heeft de 22e november 1963 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 21 novembre 1963, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal relatif à la rémunération des ouvriers de la construction pour les heures de travail perdues par suite d'intempéries", a donné le 22 novembre 1963 l'avis suivant :

In het eerste lid van de aanhef schrappe men de vermelding van de wet van 20 juli 1960, die sinds de wet van 10 december 1962 overbodig - en foutief - is geworden.

\+

\+ +

Uit het toepassingsgebied van het ontwerp worden gesloten de ondernemingen die "een publiekrechtelijk bestaan hebben", in het Frans "entreprises constituant une individualité de droit public". Het ware beter te spreken van de ondernemingen die publieke rechtspersonen zijn, in het Frans "des entreprises constituant des personnes de droit public".

De Raad van State stelt echter geen wijziging van de terminologie voor, daar deze benaming overgenomen wordt uit het koninklijk besluit van 5 januari 1957 dat het toepassingsgebied van het Nationaal Paritair Comité voor het bouwbedrijf bepaalt.

A l'alinéa 1er du préambule, il y aurait lieu de supprimer la référence à la loi du 20 juillet 1960, la mention de cette loi étant devenue superflue - voire erronée - depuis qu'est intervenue la loi du 10 décembre 1962.

\+

\+ +

Sont exclues du champ d'application de l'arrêté envisagé, les entreprises "constituant une individualité de droit public", en néerlandais :"ondernemingen die een publiekrechtelijk bestaan hebben". Il serait plus correct de parler "d'entreprises constituant des personnes de droit public" - en néerlandais "ondernemingen die publieke rechtspersonen zijn".

Le Conseil d'Etat s'abstient toutefois de proposer une modification de la terminologie, la dénomination employée étant reprise à l'arrêté royal du 5 janvier 1957 fixant le ressort de la Commission paritaire nationale de la construction.

De kamer was samengesteld uit

de Heren :	F. LEPAGE,	raadsheer van State,	voorzitter,
Messieurs:		conseiller d'Etat,	président,
	H. BUCH,	raadsheren van State,	
	G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat,	
Mevrouw :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier,	griffier.
Madame :		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. DUCHATELET, substituut.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. L. DUCHATELET, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.